

DROŠĪBAS DATU LAPA

saskaņā ar Regulām (EK) Nr. 1272/2008 un 1907/2006, kas grozīta ar Komisijas Regulu (ES) 2015/830.



Tulkojums latviešu valodā: 02.08.2016; Oriģināls angļu valodā: 18.04.2015., v:4.0

1. VIELAS / PRODUKTA IDENTIFIKĀCIJA UN ZINAS PAR RAŽOTĀJU / IMPORTĒTĀJU

Produkta nosaukums: **DURATRAN**
Produkta kodi: DTRANP5R, DTRANP20, DTRANIBC, DTRANDRR, DTRANDRM, DTRAN DCT, DTRANC16, DTRANC02, DTRAN, DTRANBLK
Produkta pielietojums: traktoru transmisijas un hidraulikas eļļa
Ražotājs: Petro-Canada Europe Lubricants Limited
Ražotāja adrese: Wellington House, Starley Way, Birmingham International Park Solihull B37 7HB, United Kingdom (Apvienotā Karaliste)
tel.: +44 (0) 2476-247294, +1 403-296-3000; fakss: +44 (0) 2476-247295.
Importētājs Latvijā: **OILTEH**, SIA "VA Motors"
Bukultu iela 5c, Rīga, LV-1005, tel.: 67383881, www.oilteh.lv, oilteh@oilteh.lv, vamotors@vamotors.lv

Ārkārtas situācijā zvanīt: Valsts Ugunsdzēsības un Glābšanas Dienests, tel.: (+371) 112
Valsts toksikoloģijas centrs: (+371) 67 042 468

2. DATI PAR BĪSTAMĪBU

2.1 Maisījuma klasifikācija 1272/2008/EK:

Nav bīstams.

2.2 Etiķetes elementi 1272/2008/EK:

Nav bīstams.

Papildus elementi uz etiķetes:

EUH210 Drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.
EUH208 Var izraisīt alerģisku reakciju.
Satur: C14-18 alfa-olefīn epoksīds, reakcijas produkti ar borskābi.

2.3 Cita bīstamība:

Nav zināms, ka produktam būtu kāda cita bīstamība.

3. SASTĀVS/ INFORMĀCIJA PAR SASTĀVDAĻĀM

Produkts ir maisījums:

Bīstamās sastāvdaļas:

Kīmiskās vielas nosaukums	CAS Nr. Reģistrācijas Nr.	Klasifikācija	Koncentrācija, %
Destilāti (naftas), ar ūdeņradi apstrādāti smagie parafīni	64742-54-7 265-157-1 01-2119484627-25-0055	leelp. 1; H304	70 - 90
Smēreļļas (naftas), C15-30, ar ūdeņradi apstrādātas neitrālās eļļas bāzētas	72623-86-0 276-737-9 01-2119474878-16-0001	leelp. 1; H304	30 - 50
Minerāleļļa		leelp. 1; H304	1 - 10
Destilāti (naftas), ar ūdeņradi apstrādāti viegie parafīni	64742-55-8 265-158-7	leelp. 1; H304	1 - 10
Cinka bis[O,O-bis(2-etilheksil)] bis(ditiofosfāts)	4259-15-8 224-235-5	Acu kair./boj. 1; H318 Hroniski ūdenī 2; H411	1 - < 2.5
C14-18 alfa-olefīn epoksīds, reakcijas produkti ar borskābi		Ādu kair. 1B; H317	0.1 - < 1

Saīsinājumu atšifrējumus skatīt 16. nodaļā.

4. PIRMĀS PALĪDZĪBAS PASĀKUMI

4.1 Pirmās palīdzības pasākumu apraksts:

Ja ieeļpots:	Izvest svaigā gaisā. Var būt nepieciešama mākslīgā elpināšana un/vai skābeklis. Meklēt medicīnisko palīdzību.
Ja nokļūvis uz ādas:	Nekavējoties izskalot ādu ar lielu ūdens vismaz 15 minūtes, vienlaicīgi novelkot notraipīto apģērbu un apavus. Mazgāt ādu ar ziepēm un ūdeni vai lietojiet atzītus ādas tīrīšanas līdzekļus. Mazgāt apģērbu pirms atkārtotas lietošanas. Meklēt medicīnisko palīdzību. Gadījumā, ja ir zināms vai ir iespējamība, ka ir augstspiediena injekcijas traumas, darbiniekam ir jāsaņem tūlītēja medicīniskā palīdzība.
Ja nokļūvis acīs:	Izņemt kontaktlēcas. Nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens, arī zem acu plakstiņiem, vismaz 15 minūtes. Nodrošināt medicīnisko palīdzību.
Ja norīts:	Izskalot muti ar ūdeni. NEIZRAISĪT vemšanu, ja vien šādu norādījumu nav devis ārsts vai saindēšanās kontroles centrs. Nekad nedot neko caur muti personai, kas zaudējusi samaņu. Meklēt medicīnisko palīdzību.

4.2 Svarīgākie simptomi un ietekme – gan akūta, gan aizkavēta:

Riski:	Pirmās palīdzības sniedzējam sevi ir jāpasargā.
---------------	---

5. UGUNSDZĒSĪBAS PASĀKUMI

5.1 Ugunsdzēsšanas līdzekļi:

Piemēroti ugunsdzēsšanas līdzekļi:	Izmantot ugunsdzēsšanas pasākumus, kas ir piemēroti vietējiem apstākļiem un akārtējai videi.
Nepiemēroti ugunsdzēsšanas līdzekļi:	Informācija nav pieejama.

5.2 Īpaša bīstamība, ko izraisa viela vai maisījums:

Īpaša bīstamība ugunsdzēsšanas laikā:	Dzesēt slēgtus konteinerus, kas pakļauti liesmai, ar ūdens strūklu.
Bīstami sadalīšanās produkti:	Oglekļa oksīdi (CO, CO ₂), dūmi un kairinoši tvaiki kā nepilnīgas sadegšanas produkti.

5.3 Ieteikumi ugunsdzēsējiem:

Papildu informācija:	Novērst ugunsdzēsības ūdens nokļūšanu virzemes ūdeņos, gruntsūdeņu sistēmā un augsnē.
----------------------	---

6. PASĀKUMI AVĀRIJAS NOPLŪDES GADĪJUMĀ

6.1 Individuālās drošības pasākumi, aizsardzības līdzekļi un procedūras ārkārtas gadījumiem:

Individuālās drošības pasākumi:	Lietot individuālos aizsardzības līdzekļus. Jānodrošina atbilstoša ventilācija. Evakuēt personālu uz drošu zonu. Materiāls var izveidot slidenu ceļu. Iezīmēt piesārņoto zonu ar zīmēm un liegt piekļuvi nepiederošām personām. Drīkst iesaistīties tikai kvalificēts personāls, kas aprīkots ar piemērotiem aizsarglīdzekļiem.
---------------------------------	--

6.2 Vides aizsardzības pasākumi:

Nepieļaut nekontrolētu produkta nokļūšanu vidē.

6.3 Noplūdes ierobežošanas un savākšanas metodes:

Novērst turpmāku noplūdi vai izbiršanu, ja to darīt ir droši.
Novērst visus uzliesmošanas avotus.
Uzsūkt ar inerti absorbējošu materiālu.
Lietot nedzirkstejojošus rīkus.
Nodrošināt atbilstošu ventilāciju.
Sazināties ar atbilstošām vietējām iestādēm.

6.4 Atsauce uz citām nodaļām:

Par individuālo aizsardzību skatīt 8. nodaļu.

7. LIETOŠANA UN GLABĀŠANA

7.1 Norādījumi drošai lietošanai:

leteikumi drošai lietošanai:	Par individuālo aizsardzību skatīt 8. nodaļu. Aizliegt ēšanu, dzeršanu un smēķēšanu produkta lietošanas tuvumā. Izmantot tikai ar piemērotu ventilāciju. Nepietiekamas ventilācijas gadījumā, lietot piemērotu respiratoru. Izvairieties no saskares ar ādu, acīm un drēbēm. Nedrīkst norīt. Turēt drošā attālumā no siltuma un aizdegšanās avotiem. Tvertni turēt aizvērtu, kad tā netiek lietota.
leteikumi aizsardzībai pret ugunsgrēku un sprādzienu:	Nav zināmi.
Higiēnas pasākumi:	Noģērbt un izmazgāt piesārņoto apģērbu un cimdus, ieskaitot iekšpusi, pirms to atkārtotas izmantošanas. Rūpīgi nomazgāt seju, rokas un skarto ādu pēc produkta lietošanas.

7.2 Drošas glabāšanas apstākļi, tostarp visu veidu nesaderība:

Prasības uzglabāšanas telpām un tvertnēm:	Uzglabāt oriģinālā iepakojumā. Iepakojumi, kas ir atvērti, ir rūpīgi no jauna jāhermetizē un jāuzglabā stāvus, lai novērstu vielas noplūdi. Uzglabāt sausā, vēsā un labi vēdināmā vietā. Glabāt atbilstoši marķētā iepakojumā. Lai saglabātu produkta kvalitāti, neuzglabāt siltumā vai tiešos saules staros.
---	---

8. KAITĪGAS IEDARBĪBAS IEROBEŽOŠANA/ INDIVIDUĀLĀ AIZSARDZĪBA

8.1 Kontroles parametri

8.2 Iedarbības kontrole:

Inženiertehniskie pasākumi:

Nav noteiktas īpašas prasības ventilācijai. Labai vispārējai ventilācijai būtu jāpietiek, lai kontrolētu kaitīgo vielu koncentrāciju gaisā.

Individuālie aizsardzības līdzekļi:

Acu aizsardzība:	Valkāt sejas aizsargu un aizsargtērpu nenormālām apstrādes problēmām.
Roku aizsardzība:	
Materiāls:	Neoprēns, nitrils, polivinilspirts (PVS), Viton(R).
Piezīmes:	Ķīmiski izturīgi, necaurļaidīgi cimdi, kas atbilst apstiprinātajiem standartiem, jāvalkā visu laiku, kad tiek veiktas darbības ar ķīmisko produktu, ja riska novērtējums parāda to nepieciešamību.
Ādas un ķermeņa aizsardzība:	Izvēlēties ķermeņa aizsardzību atkarībā no bīstamās vielas koncentrācijas un apjoma un konkrētai darbavietai.
Elpošanas orgānu aizsardzība:	Lietojiet respiratoru, ja nav nodrošināta pietiekama vietējās izplūdes ventilācija, vai, ja iedarbības novērtējums parāda, ka iedarbība uz cilvēka veselību ir normas robežās. Respiratora izvēlei jābalstās uz zināmajiem vai sagaidāmajiem ekspozīcijas līmeņiem, produkta bīstamību un izvēlēta respiratora drošām darbības robežām.
Filtra tips:	Organiskais tvaiku filtrs
Aizsardzības pasākumi:	Pirms atkārtotas lietošanas piesārņoto apģērbu izmazgāt.

9. FIZIKĀLĀS UN ĶĪMISKĀS ĪPAŠĪBAS

9.1 Informācija par pamata fizikālajām un ķīmiskajām īpašībām:

Izskats:	Viskozs šķidrums
Krāsa:	Dzeltens/ dzintara
Smarža:	Bez smaržas vai viegla naftas smarža
Sastingšanas temperatūra, °C:	-45 °C

Uzliesmošanas punkts, °C:	239 °C
Degšanas punkts, °C:	Metode: Klīvlenda atvērtais trauks 267 °C
Uzliesmojamība (cieta viela, gāze):	Zema ugunsbīstamība. Šis materiāls jākarsē pirms notiks aizdegšanās.
Blīvums, 15°C, kg/l	0.8538
Šķīdība ūdenī	nešķīst
Kinemātiskā viskozitāte, mm ² /s, 40°C	60.09
Kinemātiskā viskozitāte, mm ² /s, 100°C	9.53
Sprādzienbīstamība:	Konteinerus nesaspiest, negriezt, nemetināt, nelodēt, neurbt, neslīpēt, nepakļaut karstumam un aizdegšanās avotiem.

10. STABILITĀTE UN REAĢĒTSPĒJA

Kīmiskā stabilitāte:	Produkts ir stabils.
Bīstamas reakcijas:	Bīstama polimerizācija nenotiek. Stabils normālos apstākļos.
Nesavietojami materiāli:	Var reaģēt ar oksidētājiem, skābēm un sārmjiem.
Bīstami sadalīšanās produkti:	Var izdalīties CO _x , H ₂ S, metakrilāta monomēri, aldehīdi, alkil merkaptāni, sulfīdi, dūmi un kairinoši tvaiki, sakarsējot līdz sadalīšanās temperatūrai.

11. TOKSIKOLOGISKĀ INFORMĀCIJA

11.1 Informācija par toksikoloģisko ietekmi:

Informācija par iespējamajiem iedarbības ceļiem:	Iekļūšana acīs Norīšana Ieelpošana Saskare ar ādu
---	--

Akūta toksicitāte:

Dati nav pieejami.

12. EKOLOĢISKĀ INFORMĀCIJA

12.1 Ūdens ekotoksiskums:	Dati nav pieejami.
12.2 Bionoārdīšanās:	Dati nav pieejami.
12.3 Bioakumulācijas potenciāls:	Dati nav pieejami.
12.4 Mobilitāte augsnē:	Dati nav pieejami.
12.5 PBT un vPvB novērtējuma rezultāti:	Neattiecas.
12.6 Citas nelabvēlīgas ietekmes:	Dati nav pieejami.

13. ATKRITUMU APSAIMNIEKOŠANA

Iznīcināšanas metodes: Atkritumu veidošanās jānovērš un jāsamazina, cik vien iespējams. Ievērojamus daudzumus produkta atkritumu nedrīkst likvidēt avārijas kanalizācijā, bet tie ir jāapstrādā piemērotās attīrīšanas iekārtās. Atbrīvojot no atkritumiem nododot tos iznīcināšanai akreditētām atkritumu savākšanas iestādēm. Iznīcinot šo produktu, šķīdinātājus un citus blakusproduktus, vienmēr jāievēro vides aizsardzības prasības, atkritumu glabāšanas likumdošana, kā arī vietējo pašvaldību noteikumi. Iepakojuma atkritumi ir jānosūta otrreizējai pārstrādei. Sadedzināšana vai izvietošana atkritumu poligonā ir jāapsver vienīgi gadījumā, ja otrreizējā pārstrāde nav realizējama. No šī materiāla un tā tvertnes jāatbrīvojas drošā veidā. Tukšajās tvertnēs vai uz iepakojuma starplikām var saglabāties produkta atlikumi. Novērst izlijušā materiāla aizskalošanu un nokļūšanu ar augsnē, ūdens tilpnēs, notekgrāvjos un kanalizācijā.

14. INFORMĀCIJA PAR TRANSPORTĒŠANU

Starptautiskie pārvadāšanas noteikumi:

Jūras kuģu transports IMO/IMDG:	Netiek normēta kā bīstama prece
Sauszemes transports ADR/RID:	Netiek normēta kā bīstama prece
Transports pa iekšzemes ūdeņiem ADNR:	Netiek normēta kā bīstama prece
Gaisa transports ICAO/IATA:	Netiek normēta kā bīstama prece
Transportēšana bez taras atbilstoši MARPOL 73/78 II pielikumam un IBC kodeksam:	Netiek piemērots šim produktam kā tas tiek piegādāts.
49 CFR:	Netiek normēta kā bīstama prece
TDG:	Netiek normēta kā bīstama prece
Īpaši piesardzības pasākumi lietotājiem:	Nav piemērojami

15. NORMATĪVA RAKSTURA INFORMĀCIJA

Šī drošības datu lapa ir sagatavota saskaņā ar Regulām (EK) Nr. 1272/2008 un 1907/2006, kas grozīta ar Komisijas Regulu (ES) 2015/830.

Normatīvo dokumentu pārbaudītie saraksti:

- 01=ES. Direktīva 76/769/EEC: bīstamo vielu tirdzniecības un lietošanas ierobežojumi.
- 02=ES. Direktīva 90/394/EEC: kancerogēni darba apstākļos.
- 03=ES. Direktīva 92/85/EEC: darbinieces grūtnieces vai bērnu baro ar krūti.
- 04=ES. Direktīva 96/82/EEC (Seveso II): Paragrāfs 9.
- 05=ES. Direktīva 96/82/EEC (Seveso II): Paragrāfs 6 un 7.
- 06=ES. Direktīva 98/24/EEC: saskarsme ar ķīmiskajām vielām darba vietās.
- 07=ES direktīva 2004/37/EK: Par darba ņēmēju aizsardzību.
- 08=ES Regula EK Nr 689/2008: 1.pielikums, 1.daļa.
- 09=ES Regula EK Nr 689/2008: 1.pielikums, 2.daļa.
- 10=ES Regula EK Nr 689/2008: 1.pielikums, 3.daļa.
- 11=ES Regula EK Nr 850/2004: aizliegt un ierobežot organiskos piesārņotājus (POP).
- 12=ES REACH, XVII pielikums: Ierobežojumi attiecībā uz noteiktu bīstamu vielu, maisījumu un izstrādājumu ražošanu, laišanu tirgū un lietošanu.
- 13=ES REACH, XIV pielikums: Vielu-kandidātu saraksts, par kurām ir ļoti lielas bažas par autorizācijas nepieciešamību (SVHC).

Augstāk minētajos normatīvajos sarakstos šī produkta sastāvdaļas nav minētas.

Citi ES normatīvie akti

Papildus brīdinājuma frāzes: Satur kalcija garu ķēdu alkaril sulfonātu. Var izraisīt alerģisku reakciju. Drošības datu lapa pieejama profesionāliem lietotājiem pēc pieprasījuma.

Starptautiskie noteikumi

Kanādas reģistrs: Visas sastāvdaļas ir iekļautas sarakstā vai nav pakļautas uzraudzībai.

Savienoto Valstu reģistrs (TSCA 8b): Visas sastāvdaļas ir iekļautas sarakstā vai nav pakļautas uzraudzībai.

Eiropas reģistrs: Vismaz viena sastāvdaļa nav uzskaitīta EINECS, bet ir uzskaitīta ELINCS. Lūdzu, sazinieties ar savu piegādātāju, lai iegūtu informāciju par reģistra statusu šim materiālam.

Starptautiskie saraksti:

- Ķīnas reģistrs (IECSC):** Visas sastāvdaļas ir iekļautas sarakstā vai nav pakļautas uzraudzībai.
- Korejas reģistrs:** Visas sastāvdaļas ir iekļautas sarakstā vai nav pakļautas uzraudzībai.
- Filipīnas reģistrs (PICCS):** Visas sastāvdaļas ir iekļautas sarakstā vai nav pakļautas uzraudzībai.

16. CITA INFORMĀCIJA

CLP H-frāžu atšifrējuma teksts:

- H304: Var izraisīt nāvi, ja norij vai iekļūst elpceļos.
- H317: Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.
- H318: Izraisa nopietnus acu bojājumus.
- H411: Toksisks ūdens organismiem ar ilgstošām sekām.

Atšifrējumi saīsinājumiem, kas iespējams izmantoti šajā dokumentā:

ADN	Eiropas valstu nolīgums par starptautiskiem bīstamu kravu pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem
ADR	Eiropas valstu nolīgums par starptautiskiem bīstamu kravu autopārvadājumiem
ATE	Akūtās toksicitātes novērtējums
BCF	Biokoncentrācijas koeficients
BOD	Bioloģiskais skābekļa patēriņš pret ķermeņa svaru
C&L	Klasifikācija un marķēšana
CAS	Ķīmisko vielu uzskaites serviss
CLP	Klasifikācija, marķēšana un iepakojšana
CMR	Kancerogēns, mutagēns vai toksisks reproduktīvajai veselībai
COD	Ķīmiskais skābekļa patēriņš
CSA	Ķīmiskās drošības novērtējums
CSR	Ķīmiskās drošības ziņojums
DMEL	Atvasinātais minimālais ieteikmes līmenis
DNEL	Atvasinātais bez ieteikmes līmenis
ECHA	Eiropas Ķīmisko vielu aģentūra
Ec _x	Efektīvā koncentrācija x%
Ed _x	Efektīvā deva x%
ELINCS	Eiropas saraksts reģistrētajām ķīmiskajām vielām
ErC50	EC50 attiecībā uz augšanas ātruma samazināšanos
ES	Iedarbības scenārijs
ESIS	Eiropas ķīmisko vielu informācijas sistēma
GOS	Gaistošie organiskie savienojumi
IARC	Starptautiskā vēža izpētes aģentūra
IATA	Starptautiskā gaisa transporta asociācija
IMDG	Starptautiskās jūras bīstamās kravas
LC _x	Letālā koncentrācija x%
LD _x	Letālā deva x%
LOAEC	Zemākā novērotā negatīvās ietekmes koncentrācija
LOAEL	Zemākais novērotais negatīvais ietekmes līmenis
LOEC	Zemākā novērotā ietekmes koncentrācija
LOEL	Zemākais novērotais ietekmes līmenis
NOEC	Bez efekta novērojuma koncentrācija
NOEL	Bez efekta novērojuma līmenis
NLP	Nav uzskatāmas par polimēriem
NOAEL	Bez negatīva efekta novērojuma līmenis
NQ	Nav nosakāms
OECD	Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācija
PBT	Bioakumulatīvi noturīgs un toksisks
PEL	Pieļaujamais ekspozīcijas limits
PNEC	Paredzētā beziedarbības koncentrācija
REACH	Ķīmisko vielu reģistrēšana, vērtēšana, licencēšana un ierobežošana
RID	Noteikumi par starptautiskiem bīstamu kravu pārvadājumiem pa dzelzceļu
STEL	Īstermiņa ekspozīcijas robežvērtība
SVHC	Vielas, kas rada ļoti lielas bažas
TLV	pieļaujamās vērtības sliksnis
TWA	Vidēji svērtā vērtība laikā
UVCB	Vielas ar nezināmu vai mainīgu sastāvu, kompleksas reakcijas produkti vai bioloģiski materiāli
vPvB	Ļoti noturīgs un ļoti bioakumulatīvs

Šajā drošības datu lapā sniegtā informācija ir balstīta uz produkta ražotāja sniegtajiem datiem, kas uzskatāmi par korektiem, tomēr ne produkta ražotājs, ne tā importētājs negarantē, ka šī informācija ir izsmeļoša un neuzņemas atbildību par sekām, kādas var radīt šīs informācijas izmantošana. Paša produkta lietotāja atbildība ir izvērtēt šeit sniegtās ziņas, to piemērotību konkrētajiem produkta lietošanas apstākļiem, un veikt visus nepieciešamos drošības pasākumus, lietojot šo produktu.

OILTEH, SIA „VA Motors”, Bukultu iela 5c, LV-1005, tel. 67383881, oilteh@oilteh.lv, vamotors@vamotors.lv, www.oilteh.lv

2016. gada 02. augustā

TULKOJUMS ATBILST ORIGINĀLAM